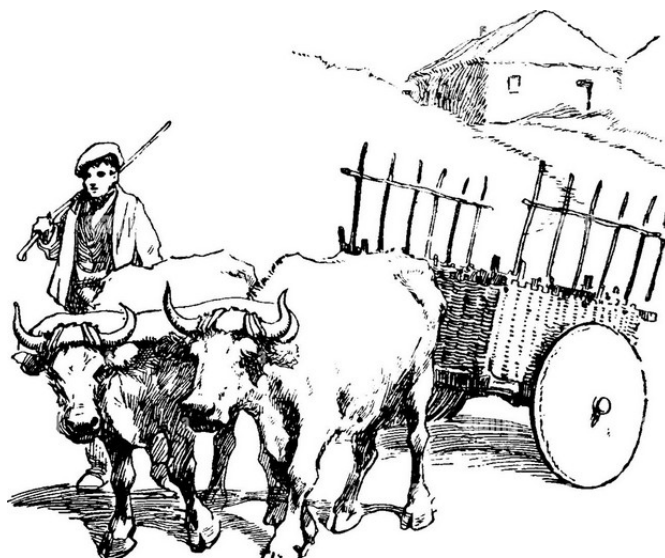


El origen Transeurasiático-Altaico o Pre-Proto-Túrquico Occidental de los términos para ‘carro’ y ‘rueda’ en el Euskara

Georgios Díaz-Montexano, Vitalitius Accepted Member of The Epigraphic Society



Carro

Eusk. **orga** ‘carro, vagón’ (Cf. Siberiano: ***org** “trineo” (Morvan, 2015), Urálico Mari: **or̥ba** (**orba**) ‘carreta, vagón, carro’) < Proto-Euskara: ***orga** < Proto-Eusko-Ibero (**R-P310** > **R-P312**): ***orba**. < Pre-Proto-Túrquico Occidental (**R-L51** > **R-P310**): ***arba**. Nótese que en el Euskara es común el intercambio fonético entre /b/ y /g/. Es de hecho una de sus características más típicas. Abajo veremos cómo sucede en otro término Euskara para ‘carro’, **gurdi/burdi**. Cf. Túrquico: **arba/araba**, que indoeuropeístas obsesionados por atribuir a los indoeuropeos todas las voces posibles de cualquier lengua de Eurasia, creen que vendría del Sánscrito **ratha** ‘rueda’, por vía del Avestan. Nos parece del todo insostenible esta propuesta. En cualquier caso, no existe ni la menor evidencia en fuentes escritas, ni epigráficas, de tal supuesta adopción por parte de los antiguos túrquicos.

Eusk. **burdi/gurdi** ‘Carro (de bueyes), carreta; carruaje’ < Proto-Euskara: ***gurdi**/***burdi** < Proto-Eusko-Ibero (**R-P310** > **R-P312**): ***gurdi**/***burdi** < Pre-Proto-Mongol (**R-L51** > **R-P310** > **R1, Q**): ***gürdün** (pronunciado **guiurdin** ‘rueda’) > Proto-Mongol: ***kürdün** (pronunciado **kiurdin**) ‘rueda’ > Kalmuck: **kürdä**, Ordos: **kürdü** (pronunciado **kiurdi**), Dagur: **kurde** < Transeurasiático-Altaico (**R1b-P297, R1, Q**): ***kiü(r)ga** ‘rueda’ > Proto-Túrquico: ***Kırak**, ***Kıragu**. También cf. Transeurasiático-Altaico (**R1b-P297, R1, Q**): ***biü(r)ga** ‘rueda’ > Proto-Mongol: ***büyü-rge** (~ -wr-) Algo redondo como el ‘pomo de una silla de montar’ > Mongol Escrito: **bügürge** (L 145), **büürke** (MXTTT), Mongol Medio: **buurkä** (MA 154), Khalkha: **büreg**, Buriat: **bürge**, Kalmuck: **büräg, bürgä**, Ordos: **bürge**, Dagur: **büreg** (Тод. Даг. 128), Shary-Yoghur: **bürge**.

Eusk. **karro** (Etim. Del romance o castellano **carro** por vía del latín: **carrus**).



Rueda

1. Eusk. **Txirrika** / **Txirringa** / **Txirrinka** ‘rueda’ < (Var.) Proto-Euskara: ***Txiri(n)ga/ka** ‘rueda’ < (Met.) Proto-Eusko-Ibero ([R-P310](#) > [R-P312](#)): ***Tiliga(n)/ka(n)** < Pre-Proto-Túrquico ([R-L51](#) > [R-P310](#)): ***Tilge(n)/ke(n)** ‘trineo, vehículo, rueda’ < Transeurasiático-Altaico ([R1b-P297](#), [R1](#), [Q](#)): ***t`iolge**. ‘trineo, vehículo, rueda’; Túrquico Nogai: **tiniršik** (pronunciado **tinkirshik**).

2. Eusk. **Txirrika** / **Txirringa** / **Txirrinka** ‘rueda’ < (Var.) Proto-Euskara: ***Txirringa/ka** ‘rueda’ < (Met.) Proto-Eusko-Ibero ([R-P310](#) > [R-P312](#)): ***Tirriga(n)/ka(n)** ‘rueda’ < Pre-Proto-Mongol ([R-L51](#) > [R-P310](#), [R](#), [Q](#)): ***Tirga(n)** ‘trineo, vehículo, rueda’ (Cf. Mongol Medio: **tergan** (HY 17, SH), **tirgän** (MA), **terge(n)**) < Transeurasiático-Altaico: ([R1b-P297](#), [R1](#), [Q](#)): ***t`iárko** / **\*t`iork`a** ? ‘carreta, > vehículo’ (Cf. Eusk. **txirrika** ‘rueda’) > Coreano: ***tǎrkó** ‘carreta ligera’; > Proto-Tungúsico: ***turki** ‘trineo’ < Eurasiático: ***turV** ‘lo que tiene forma redonda’.

Eusk. **kurpil/gurpil/burbil** ‘rueda’; ‘rueca para hilar la lana’ (Etim. interna: De **gurd(i)-bil** (Lit. “lo que es redondo en el carro”). Ver Eusk. **burdi/gurdi** ‘Carro (de bueyes), carreta; carruaje’. Ver Eusk. **bil** ‘redondo’).

Eusk. **errobera/errobada** ‘rueda’ (Etim. **e-robeda** “(lo) que rueda o va por el camino o vado (**beda**)”). Se trata de un término nativo euskárico creado con raíces internas, pero igualmente relacionadas con voces Transeurasiáticas-Altaicas (Cf. Mongol: **bide-** “viaje” y Transeurasiático-Altaico: **peda/beda** “vado, camino”, que puede acaso ser relacionado con las formas **Idubeda**, **Orospeda**, etc. La forma **Idubeda** se puede interpretar como ***idi-beda** “vado o camino de los bueyes”).

Eusk. **arroda** (Etim. Del romance **roda** o castellano **rueda**, por vía del latín: **rota**).